

工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services



專業技能

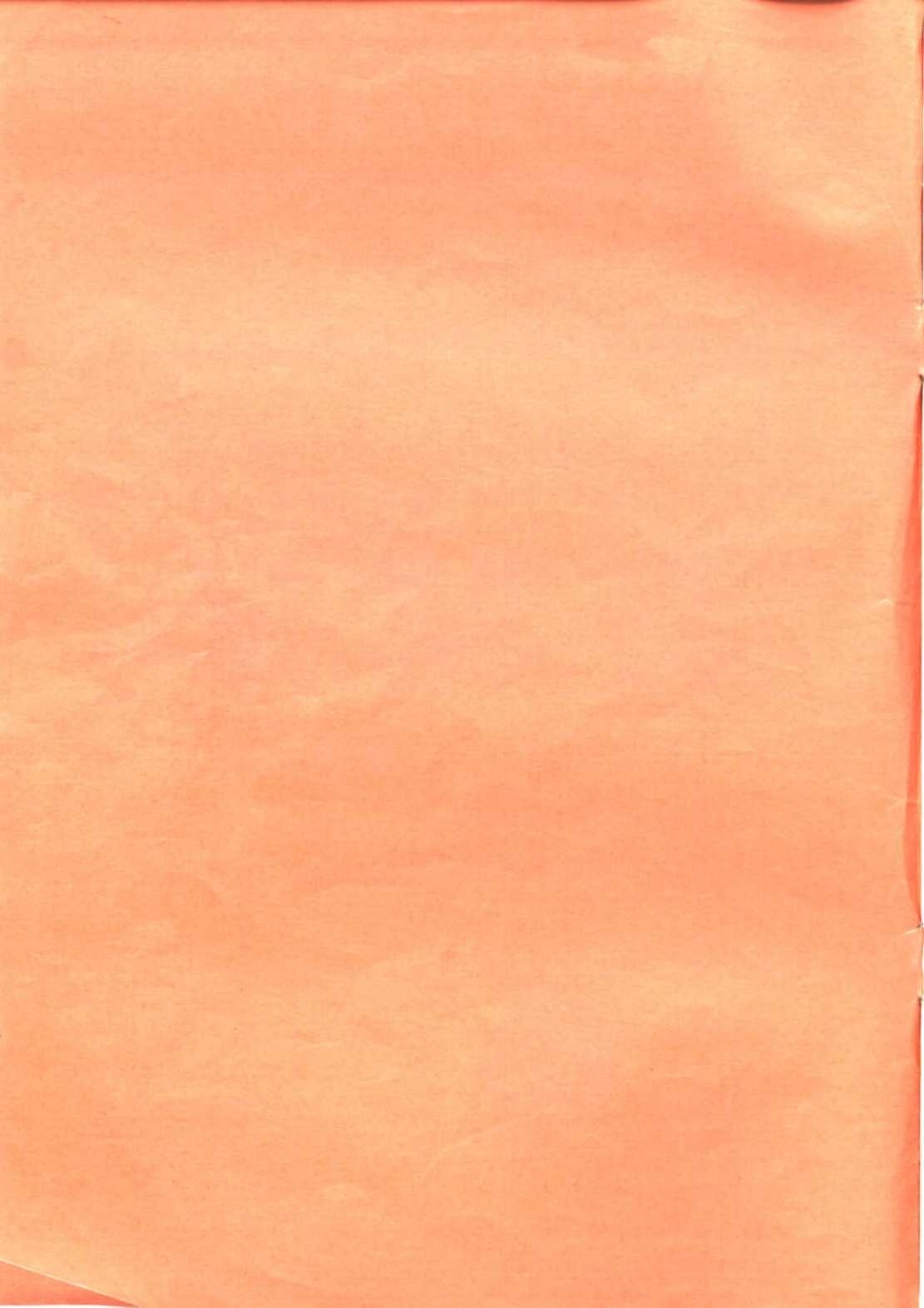
服務人群

*Social Servicing is Our Object,
Professional Volunteering is Our Way*

季刊

19

1995 • 1



Focus on EMV Services

E-MAIL – Electronic Communication for the Disabled

BACKGROUND

Handicapped people, very often, because of their disabilities encounter much difficulties in communicating with others which is considered to be the most human of all activities. However, with the development of modern technology, the disabled can now overcome the problems in communication through the use of appropriate aids.

Having recognized this need, the Electronic Communication for the Disabled (E-Mail) is established in October 1989. The project aims to achieve the following objectives:

1. To encourage the disabled to communicate independently with others beyond the confines of their physical defect.
2. To facilitate the disabled to have close connection with outer world by receiving different kinds of information beyond the limitation of their physical environment.
3. To create opportunities for the disabled in utilizing computers for learning.



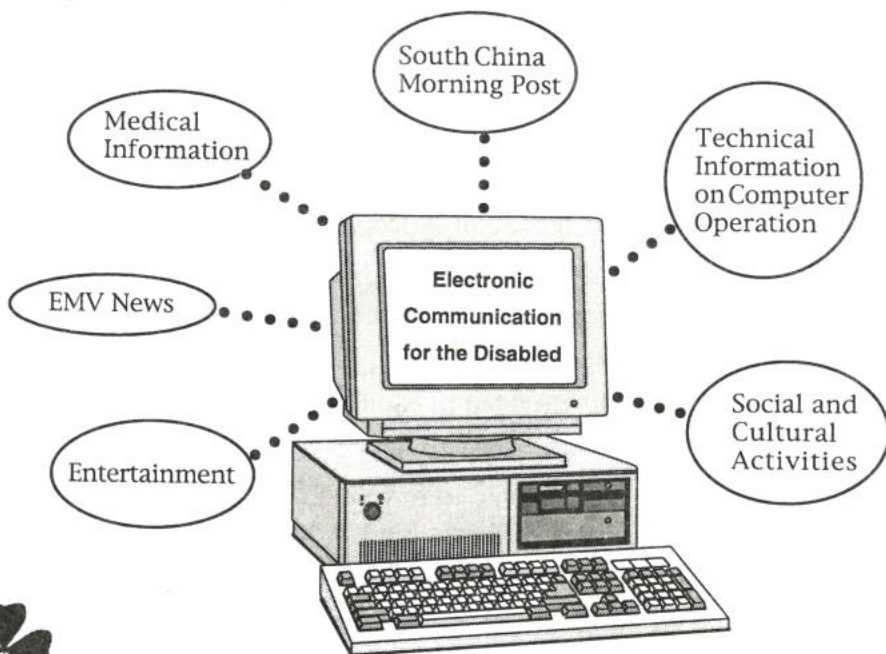
CONTENT

There are two parts of the Electronic Communication for the Disabled. Namely, the mail service and the Bulletin Board Service (BBS).

For the mail service, each user is provided with an electronic mailbox which enables him/her to send and receive letters and messages to each other. Both Chinese and English are accessible to the system.

Apart from the provision of electronic mailing service, a BBS is also included for providing practical and interesting information to the users. The existing data files in our BBS include:

- a) South China Morning Post
- b) Technical Information on Computer Operation
- c) Medical Information
- d) Social and Cultural Activities
- e) EMV News
- f) Entertainment



REQUIRED EQUIPMENT

Some basic facilities are required for using the E-Mail:

- a) A personal computer
- b) Modem
- c) Telephone Line
- d) Communication Software (ProComm, Telix, XTalk, etc. or communication software established by the EMV)

CURRENT SITUATION OF THE SERVICE

We now have more than one hundred members joining our E-Mail service. They include the physically handicapped, the hearing impaired and the blind. Most of them come from special schools, hostels and workshops for the disabled etc. Those agency members shared a great proportion of the users. Besides, we also have some individual members from the abled population.

Through the electronic network, we provide opportunities for the disabled and the abled to communicate with each other. However, most of the users are not familiar with computer application and they need intensive supervision for utilising the E-Mail program.

FUTURE DEVELOPMENT

Electronic Communication for the Disabled was first started in 1989. It helped the disabled to communicate with pen pals and to receive different kinds of information. This service has been developed for five years and the feedback from the disabled users was positive and encouraging. We would try to explore more sources of information for the BBS in the future. Moreover, we plan to recruit more abled people to join the E-Mail so as to create more opportunities for making friends between them.



WORDS TO VOLUNTEERS

After you have read the information concerning the E-Mail services, are you interested in knowing more about it? Or you may wish to join this project immediately. If you do so, please don't hesitate and take immediate action. To apply for individual user, the amount of \$100 is needed as annual membership fee. The application form is attached at this issue. Social agencies are also welcome to post their activities at our BBS so as to provide more information to the users.

展能通訊申請表 Application Form for E-Mail

1. 姓名 Name: _____
2. 性別 Sex: _____ 3. 年齡 Age: _____
4. 地址 Address: _____
5. 電話 Tel no.: (住宅 Residential) _____ (辦事處 Office) _____
6. 是否弱能人士? Are you disabled person?
- ☐ 是 Yes
- 傷殘類別 Type of Disability
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 失明 Blind | <input type="checkbox"/> 失聰 Deaf |
| <input type="checkbox"/> 弱智 Mentally Retarded | <input type="checkbox"/> 肢體傷殘 Physically Handicapped |
| <input type="checkbox"/> 痙攣 Spastics | <input type="checkbox"/> 其他 Others |
- ☐ 否 No

此欄由本會填寫 For Office Use Only

1. 申請日期 Date of Application: _____
2. ☐ 接納 Acceptance
3. ☐ 不接納 Reject, 原因 Reason: _____
4. 會員年費於 _____ 付清。 Membership fee is paid on _____.

Do You Know Me?

QUEUE-UP INDICATOR (New Version)

The queue-up indicator is developed for blind people to tackle the problems on queuing up at various location such as banks, cinemas, and bus-stops. For blind people, they are not aware of the social distance of other people in-front without using their walking stick to explore the space. Sometimes, the feedback from such exploration is incorrect and cause inconvenience to their surrounding people.

FUNCTION

Queue-up indicator is an innovative idea to tackle the above problem. It is a small and handy device that can be hooked onto waist belt. It can detect the objects in-front. If the distance from that object is more than 12 inches, the device will vibrate continuously to notify the blind people to move forwards. The vibration will diminish if the distance from that object is less than 12 inches.

The response of this device is immediate and the indication by vibration is very clear cut. The blind people can easily learn how to operate this device because it is fully automatic. The blind people just need to press the power button and position the device with sensors facing in-front towards objects or people within the queue.



A Prototype of the Queue-up Indicator

Power Button

開關制

Power Indicator

能量指示

Sensors

感應器

Plastic Case

塑膠機身





EMV News



12TH Annual General Business Meeting

The Annual General Business Meeting was held at 6:30 p.m. on 21 October in the Duke of Windsor Social Service Building. Mr. Thomas Choy, the Chairman and Mr. Law Chit Wai, the Financial Secretary reported the progress of the services and financial situation of the Association for year 93-94. As the appointment of the Executive Committee Members elected in 1992 was completed, a new Committee was formed. The board members are:

Chairman	Mr. Thomas Choy
Vice-Chairman	Mr. Chan Fan
Financial Secretary	Mr. Law Chit Wai
Committee Members	Mr. Simon Chan
	Ms Alice Chan
	Dr. Chan Hok Sum
	Mr. Cheung Kin Man
	Mr. Kong Siu Hong
	Mr. Li Wing Ming
	Mr. Liu Wing Sang



Annual Dinner

The annual dinner was held immediately after the 12th A.G.B.M. in Hong Kong Medical Association. The dinner was served in Chinese type and four round tables were prepared at that night. All the participants enjoyed the dinner very much. Finally, there was a lucky draw before the end of the annual dinner.

Entry the Employment Aid Open Competition '1995

Both the Technical Aids Services for the Disabled (TASD) and the Computer Aids Services for the Disabled (CASD) of EMV have participated the competition held by EmployAid. They have sent out three projects for this competition. The final result will be announced in the mid. of 1995. We faithfully hope that they will get a remarkable outcome!

Change of Personnel

Mr. Tom Lee Koon-wang, the Project Officer (Occupational Therapist), had left EMV on his own accord. The new Project Officer, Mr. Stanley Chan Fuk Keung, would resume duty on 3rd January, 1995.

季刊與你 News Bulletin for You

☐ 本人希望加入貴會成為義工

I want to join your Association as a volunteer

☐ 本人願意捐助 \$ _____ 支持貴會工作

I wish to donate \$ _____
for supporting your Association

姓 名 Name: _____

性 別 Sex: _____

職 業 Occupation: _____

電 話 Tel No.: _____

址 Address: _____





In the past few months, there were many volunteers joining EMV and became our new force to serve the community with their expertise. They include:

Mr. Daniel H.K. Chow	Assistant Professor (Engineering)
Mr. Ho Chi Sun, Jason	Analyst Programmer
Mr. Hung Kai Kwong	Project Manager
Mr. Kong Kwong Sin	Mechanical Engineer
Mr. Kwan Po Wan	Administration Officer
Ms. Debbie Lee	Insurance Agent
Mr. Poon Kam Tak	Teacher
Mr. Yip Tin Yan	Graduate of Computer Engineering

Here, we do not only welcome their joining, we also hope that they would introduce our service to their friends around, thus, allowing more people to know or to join us.



本會服務透視

展能通訊——弱能人士 電子通訊網絡

成立背景

人際間的溝通、交往，本來是一樁最平凡不過的事情，但對某些弱能人士而言，由於他們身體上的殘障，就是在與外界交往上，也遇上極大的阻礙。但憑著現今日益發達的科技，只要弱能人士能夠採用適當的輔助儀器，此種困難也不難克服過來。

有鑑於此，工程及醫療義務工作協會於一九八九年十月開始提供一項名為「弱能人士電子通訊網絡」的服務（展能通訊）。展能通訊的成立主要是希望能達到如下的目標：

1. 鼓勵弱能人士排除個人身體殘缺的阻礙，獨立地與其他人接觸、結交為友；
2. 透過接收各種形式的資訊，幫助弱能人士與外界保持緊密的聯繫；
3. 為弱能人士製造機會學習及使用電腦。



通訊內容

目前，展能通訊所提供的內容主要分為「電子郵遞」服務及「電子告示欄」服務。

1. 電子郵遞——每一個參加者獲提供一個電子郵箱，通過郵箱服務，不同類型的弱能人士，以及其他使用者，便能聯繫起來，互通訊息。使用者更可以選擇採用中文或英文作為溝通媒介。
2. 電子告示欄——為使用者提供社會上的資料訊息。現時我們已搜集了南華早報、電腦常識情報、醫學常識、文娛康樂消息、社會服務消息及娛樂資訊等，讓參加者隨時翻閱。

所需設備

欲使用展能通訊的人士，本身需具備一部普通的個人電腦、調制解調器（MODEM）、普通電話線及通訊軟件，如ProComm、Telix、XTalk等（本會亦可免費提供這類軟件）。

服務推行情況

展能通訊目前的會員人數已超過一百名，他們當中包括有肢體傷殘者、聽覺受損者、失明人士等。其中，機構使用者佔了大多數，主要是來自特殊學校，庇護工場或宿舍。除此之外，更有小部份參加者是健體人士。我們希望藉著這個網絡，提供機會讓健體及傷殘人士溝通。現時展能通訊的使用者，由於大都對電腦認識不深，故有賴他們的導師或宿舍職員耐心的指導，才能有效地使用展能通訊的服務。



未來展望

展能通訊於八九年成立至今已有五個年頭，而會員對此服務的積極回應及支持是頗令人鼓舞的。在未來的日子裡，我們除了繼續搜羅更多的社會資訊外，更希望開放更多的名額予健體人士參加。如此一來，不但可以增加使用者的數目，不致浪費現存的資源，而且亦能提供多些機會讓傷、健人士聯繫起來，互相認識。

給義工的話

看過有關「展能通訊」報導的義工們，你們是否希望獲得更進一步的資料呢？又或者你們已經蠢蠢欲動，期望立即參加使用這個電子通訊網絡？個人參加者年費為港幣壹佰元，報名參加表格已附在今期的季刊內，請不要猶疑，立即行動起來，我們需要你的參與！此外，我們亦歡迎各社會服務機構，利用展能通訊的「電子告示欄」報導它們的活動資料，好讓我們的使用者能夠獲得多一些社會消息。



展能通訊五週年活動暨迎新會之情況



你認識我嗎？

排隊指示器（新版）

排隊指示器是專為失明人士的需要而設計的，失明人士因為自身的缺陷，除非用上盲人「士的」去搜索空間，否則，他們對位於前面的人或物體是很難覺察得到的。有些時候，這種利用「士的」空間搜索的行為既不準，亦會對身邊附近的人造成不便。因此，本會的「弱能人士輔助儀器服務小組」便著手研究、設計了這個排隊指示器。失明人士只要利用這輔助儀器，便能解決在日常生活上，例如銀行、戲院或巴士站等排隊所遭遇的問題。

功 能

排隊指示器是一個細小而又能夠隨身攜帶的儀器，甚至可以被使用者懸掛在腰帶間。它能夠探測到前面的物體，若果這物體與儀器的距離超過十二吋，它便會持續發出震動，提示使用者（失明人士）前進。如果它與前面物體的距離低於一吋，則那些震動會立即消失。

這部儀器能作出快速的反應，它的震動指示也很清楚。由於排隊指示器是完全自動化的，失明人士很容易便能掌握如何操作此部儀器。他／她只需按動開關制，並將儀器的感應制朝向前面的物體或排隊的人群，排隊指示器便會自動操作。





九三至九四週年大會

本年度的週年大會已於十月二十一日假座溫莎公爵社會服務大廈舉行。會中，分別由主席蔡德祥先生及義務司庫羅哲偉先生匯報本年度各項服務之發展及財政狀況，並選出94-96年度新一屆的執行委員會名單，成員包括：

主 席：蔡德祥先生
副主席：陳 帆先生
財 政：羅哲偉先生
委 員：陳玉強先生
陳學森先生
陳美華小姐
張健民先生
江紹康先生
李永明先生
廖榮生先生

週年聚餐

週年聚餐緊接週年大會後舉行，是次活動獲得各會員及義工熱烈支時，筵開四席，並設有抽獎活動，各參加者都能盡興而回。



各委員及義工聚首一堂之情況

參選「九五年復康職業用具設計」大賽

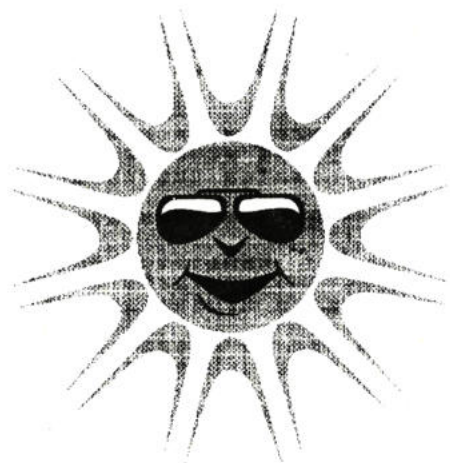
本會之弱能人士輔助儀器製作服務小組及弱能人士電腦輔助儀器製作服務小組分別派出三項作品參加由復康職業用具基金所舉辦的設計比賽。選舉結果將於九五年中公佈。在此，謹祝福以上參選作品能獲得美滿成績。

人事變動

本會之程序幹事（職業治療師）李冠宏先生已經離職，接替其職位之陳福強先生於九五年一月三日正式上任。



新 義 工



在過去幾個月，多位新的義工加入EMV的服務行列，
成為我們的生力軍，用己所長，參與服務，他們包括：

周鴻奇先生	助理教授（工程系）
何志迅先生	程式分析員
熊啓光先生	經理
江廣善先生	機械工程師
關步雲先生	行政人員
李瑞結小姐	保險代理
潘錦德先生	教師
葉天仁先生	電子工程系畢業生

在此，除了歡迎他們的加入外，更希望各位能將EMV
的服務向身邊的朋友推介，令更多的人認識本會，並加入
我們的義工行列。



工程及醫療義務工作協會

Association for Engineering and Medical Volunteer Services

宗旨：

1. 提高社會及專業人士對專業志願服務需求的關注；
2. 切實為本港市民提供工程及醫療專業志願服務；
3. 鼓勵更多專業人士參與志願服務。

AIMS:

1. To serve the public through professional practises;
2. To arouse the concern of professionals and the public of the needs of professionals service;
3. To involve professionals in volunteer services.

服務內容：

1. 弱能人士輔助儀器製作服務
2. 弱能人士電腦輔助儀器製作服務
3. 工程／醫療服務
4. 職業治療／物理治療服務
5. 關懷獨居老人計劃
6. 展能基金
7. 電腦排版中心

SCOPE OF SERVICES:

1. Technical Aids Services to the Disabled (TASD)
2. Computer Aids Services for the Disabled (CASD)
3. Medical / Engineering Service
4. Occupational/Physiotherapy Services
5. Care for the Elderly Living Alone
6. Independent Living Fund
7. Desktop Publishing Workshop

會址 (ADDRESS):

香港九龍石硤尾邨第四十四座207-212號

No. 207-212, Block 44, Shek Kip Mei Estate, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: 2776 8569 圖文傳真 Fax: 2788 1194



香港公益金資助機構

A BENEFICIARY OF THE COMMUNITY CHEST

非賣品